

No. 8 – 2009

Teadandaanded 117 - 126
seisuga 01. 08. 2009



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by **(T)** after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by **(P)** after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) **C_{N0}** – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of Aids to Navigation

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti navigatsioonikaardid
- Eesti lootsiraamat (2007)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad:

a) GOTTA KARTOGRAAFIA OÜ 10120 Tallinn, Uus-Sadama 25 - 3

tel / phone (+372) 646 0650

faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4

tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights – Estonia (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

Eesti navigatsioonikaartide edasi-
müüjad välismaal:

Vt Veeteede Ameti kodulehekülg -

<http://www.vta.ee/atp/>

- *navigatsioonikaardid*

Retailers of the Estonian
Nautical Charts abroad:

See homepage of the EMA -

<http://www.vta.ee/atp/>

- *Nautical Charts*

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
302	124(T)
305	124(T), 125
306	124(T), 125
511 (INT 1269)	124(T)
513 -	126
515 (INT 1270)	125
610	117, 118
612	122
618	124(T)
622	126
623	125
624	125
752	126
827	121
929	120
931	119
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>	118
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>	123, 124(T), 126
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>	125, 126

Soome laht / Gulf of Finland

No. 117

Kaardi nr. 610 korrektuur

Tallinna laht.

a) Lisada veealused kivid (INT1 IK14.1)
järgmistesse kohtadesse:

- | | | |
|-----------------|---------------|--------------------|
| 1) 59° 34.82' N | 024° 36.15' E | sügavus 2.9m depth |
| 2) 59° 30.21' | 024° 42.89' | sügavus 22m depth |

Correction to Chart No 610

Tallinn Bay.

Insert underwater rocks (INT1 IK14.1)
into the following positions:

b) Asendada sügavus 12.4m
veealuse kiviga (INT1 IK14.1),
sügavus 10.6m, asukohas
59° 30.12' N

Substitute underwater rock (INT1 IK14.1)
depth 10.6m for depth 12.4m in
positions:

024° 39.97' E

c) Asendada veealune kivi 23.3m
(INT1 IK14.1) veealuse takistusega
(INT IK41) sügavusel 22.3m
asukohas

Substitute obstruction (INT1 IK41)
depth 22.3m for underwater rock
(INT IK14.1) depth 23.3m in
positions

59° 29.56' N 024° 43.88' E

No. 118

Tallinna laht.

Lisada veealune kivi (INT1 IK14.1)
sügavusel 4.1m asukohta

Tallinn Bay.

Insert underwater rock (INT1 IK 14.1)
depth 4.1m into positions

59° 35.06' N 024° 43.53' E

Kaart nr. 610 Chart

Kaardialbumi 1.osa lk 31 / Chart Collection Vol 1 page 31

No. 119

Kaardi nr. 931 korrektuur

Tallinna laht.

a) Lisada veealused takistused
(INT1 IK41) järgmistesse kohtadesse:

- | | | |
|-----------------|---------------|---------------------|
| 1) 59° 29.56' N | 024° 43.88' E | sügavus 22.3m depth |
| 2) 59° 29.58' | 024° 44.03' | sügavus 27.6m depth |
| 3) 59° 29.56' | 024° 44.07' | sügavus 26.8m depth |
| 4) 59° 29.52' | 024° 44.09' | sügavus 27.3m depth |

Correction to Chart No 931

Tallinn Bay.

Insert obstructions (INT1 IK41)
into the following positions:

b) Lisada vraki jäänused (INT1 IK31)
järgmistesse kohtadesse:

Insert remains of the wrecks
(INT1 IK31) into the following psn:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 59° 29.57' N | 024° 44.02' E |
| 2) 59° 29.56' | 024° 44.11' |
| 3) 59° 29.54' | 024° 44.12' |

No. 120

Kaardi nr. 929 korrektuur

Tallinna laht. Pirita sadam.

a) Lisada sadama piir (INT1 IN49)
koos tekstiga „Sadama piir“
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|---------------|-------------|---------------|-------------|
| 1) 59°28.21'N | 024°49.06'E | 6) 59°28.06'N | 024°49.69'E |
| 2) 59°28.22' | 024°49.08' | 7) 59°28.04' | 024°49.73' |
| 3) 59°28.19' | 024°49.29' | 8) 59°28.01' | 024°49.73' |
| 4) 59°28.15' | 024°49.41' | 9) 59°28.00' | 024°49.68' |
| 5) 59°28.15' | 024°49.48' | 10) 59°27.98' | 024°49.68' |

b) Kalevi Jahtklubi sadam
Lisada sadama piir (INT1 IN49)
koos tekstiga „Sadama piir“
järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|---------------|-------------|---------------|-------------|
| 1) 59°27.95'N | 024°49.87'E | 5) 59°28.01'N | 024°49.73'E |
| 2) 59°27.96' | 024°49.90' | 6) 59°28.00' | 024°49.68' |
| 3) 59°27.99' | 024°49.83' | 7) 59°27.98' | 024°49.68' |
| 4) 49°28.04' | 024°49.73' | | |

Correction to Chart No 929

Tallinn Bay. Pirita Harbour.

Insert harbour limit (INT1 IN49)
with text „Harbour limit“ into the
following positions:

Yacht-club Kalev Harbour.
Insert harbour limit (INT1 IN49)
with text „Harbour limit“ into the
following positions:

No. 121

Kaardi nr. 827 korrektuur

Paldiski Lõunasadam.

a) Tühistada TM No.47 5/08
(Ehitusala sadamas)

Correction to Chart No 827

Paldiski South Harbour.

Cancel NtM No 47 5/08
(Area „Under construction“)

b) Lisada kai nr. 8 (INT1 IF13+IF19)
järgmiste punktide vahele:

- | | | | |
|-----------------------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 19.99'N | 024° 04.59'E | 2) 59° 20.06'N | 024° 04.48'E |
| Deklareeritud sügavus 13.0m | | Declared depth | |

c) Lisada kai nr. 9 (INT1 IF13+IF19)
järgmiste punktide vahele:

- | | | | |
|-----------------------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 20.06'N | 024° 04.48'E | 2) 59° 20.19'N | 024° 04.48'E |
| Deklareeritud sügavus 13.0m | | Declared depth | |

d) Lisada klaarimisjoon 0° - 180°
(INT1 IM2) järgmiste punktide vahele:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 20.26'N | 024° 04.39'E | 2) 59° 19.76'N | 024° 04.39'E |
|----------------|--------------|----------------|--------------|

Insert quay No 8 (INT1 IF13+IF19)
between the following positions:

Insert quay No 9 (INT1 IF13+IF19)
between the following positions:

Insert clearing line 0° - 180° (INT1 IM2)
between the following positions:

No. 122

Kaardi nr. 612 korrektuur

Pakri laht. Paldiski Lõunasadam.

a) Lisada uued kaid (INT1 IF13)
järgmiste punktide vahele:

- | | |
|----------------|---------------|
| 1) 59° 20.19'N | 024° 04.48' E |
| 2) 59° 20.06' | 024° 04.48' |
| 3) 59° 19.99' | 024° 04.59' |

b) Lisada klaarimisjoon 0° - 180°

(INT1 IM2) järgmiste punktide vahele:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 20.26'N | 024° 04.39'E | 2) 59° 19.76'N | 024° 04.39'E |
|----------------|--------------|----------------|--------------|

Correction to Chart No 612

Pakri Bay. Paldiski S Harbour.

Insert the new quays (INT1 IF13)
between the following positions:

Insert clearing line 0° - 180° (INT1 IM2)

between the following positions:

No. 123

Kaardialbumi 2.osa korrektuur

Lk 1

Pakri laht. Paldiski Lõunasadam.

a) Lisada uued kaid (INT1 IF13)
järgmiste punktide vahele:

- | | |
|----------------|---------------|
| 1) 59° 20.19'N | 024° 04.48' E |
| 2) 59° 20.06' | 024° 04.48' |
| 3) 59° 19.99' | 024° 04.59' |

b) Lisada klaarimisjoon 0° - 180°

(INT1 IM2) järgmiste punktide vahele:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 20.26'N | 024° 04.39'E | 2) 59° 19.76'N | 024° 04.39'E |
|----------------|--------------|----------------|--------------|

Correction to Chart Collection Vol 2

Page 1

Pakri Bay. Paldiski S Harbour.

Insert the new quays (INT1 IF13)
between the following positions:

Insert clearing line 0° - 180° (INT1 IM2)

between the following positions:

Lk 1A

a) Tühistada „Ehitusala“
(TM No. 47 5/2008)

b) Lisada kai nr. 8 (INT1 IF13+IF19)
järgmiste punktide vahele:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 19.99'N | 024° 04.59'E | 2) 59° 20.06'N | 024° 04.48'E |
|----------------|--------------|----------------|--------------|

Deklareeritud sügavus 13.0m Declared depth

c) Lisada kai nr. 9 (INT1 IF13+IF19)

järgmiste punktide vahele:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 20.06'N | 024° 04.48'E | 2) 59° 20.19'N | 024° 04.48'E |
|----------------|--------------|----------------|--------------|

Deklareeritud sügavus 13.0m Declared depth

d) Lisada klaarimisjoon 0° - 180°

(INT1 IM2) järgmiste punktide vahele:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 20.20'N | 024° 04.39'E | 2) 59° 19.76'N | 024° 04.39'E |
|----------------|--------------|----------------|--------------|

Page 1A

Cancel area „Under construction“
(NtM No 47 5/2008)

Insert quay No 8 (INT1 IF13+IF19)
between the following positions:

Insert quay No 9 (INT1 IF13+IF19)

between the following positions:

Insert clearing line 0° - 180° (INT1 IM2)

between the following positions:

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 124(T)

Läänemeri. Vinkovi madal.
On paigaldatud tuulemõõdik
(kollasel metallpostil, tule kõrgus
merepinnast 6m) asukohta

Northern Baltic. Vinkov Shoal.
A wind gauge (on yellow metal post,
elevation of light 6m) has been
installed into position

Mo (U) Y 5s

59° 10.670' N 022° 18.528' E

Kaardid nr. 302, 305, 306, 511 (INT 1269), 618 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 16 / *Chart Collection Vol 2 page 16*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 125

Läänemeri.
Harilaiu peenar Tagamõisa pool-
saarest loodes.
Asendada veepealne vrakk (INT1 IK24)
veealuse vrakiga ((INT1 IK28), sügavus
teadmata, asukohas

Baltic Sea.
Harilaiu peenar Shoal
NW from Tagamõisa peninsula.
Substitute wreck, depth unknown,
(INT1 IK28) for wreck at level
(INT1 IK24) in positions

58° 30.90' N 021° 48.00' E

Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 623, 624 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 10, 12 / *Chart Collection Vol 3 pages 10, 12*

No. 126

Hiiu väin. Triigi sadam.
a) Asendada parema külje tooder
(Est.nr. 3147) tulega parema külje
poiga (**Est.nr. 907**) asukohas

Hiiu Strait. Triigi Harbour.
Substitute starboard-hand light buoy
(**Est.nr. 907**) for starboard-hand spar
buoy in position

UUS!

FI G 3s 3M

NEW!

58° 35.82' N 022° 43.39' E

b) Asendada vasaku külje tooder
(Est.nr. 3150) tulega vasaku külje
poiga (**Est.nr. 908**) asukohas

Substitute port-hand light buoy
(**Est.nr. 908**) for port-hand spar buoy
in position

UUS!

FI R 3s 3M

NEW!

58° 35.87' N 022° 43.47' E

Kaardid nr. 513, 622, 752 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 13, 13A / *Chart Collection Vol 2 pages 13, 13A*

Kaardialbumi 3.osa lk 14, 14A / *Chart Collection Vol 3 pages 14, 14A*

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2008) korrektuur *Correction to List of Lights - Estonia (2008)*

Lk page 30

- 385** PALDISKI Põhjasadama läänemuuli tulepaak
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast (m):“ 6“
Veerg 7. Parandada märgi kirjelduseks: „Punane metallsammas“
- 3775.4 PALDISKI N Harbour W mole light beacon
Column 5. Amend elevation of light to 6m
Column 7. Amend structure to Red metal column.
- 386** PALDISKI Põhjasadama idamuuli tulepaak
Veerg 7. Parandada märgi kirjelduseks: „Roheline metallsammas“
- 3775.5 PALDISKI N Harbour E mole light beacon
Column 7. Amend structure to Green metal column.

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:

Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN

Tel.: (372) 6 205 665

Faks: (372) 6 205 766

E-mail: navinfo@vta.ee